


**EMT6, EMT6 (230V), EMT6-K
EMT6-DB, EMT6-DB (230V), EMT6-KDB
EMT6-DBK**

 **Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**
Nur Elektrofachkräfte und elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen die im Folgenden beschriebenen Arbeiten ausführen.

Electric current! Danger to life!
Only skilled or instructed persons may carry out the following operations.

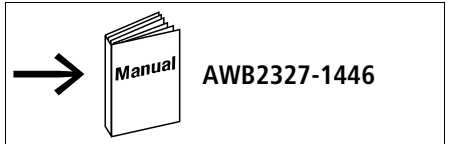
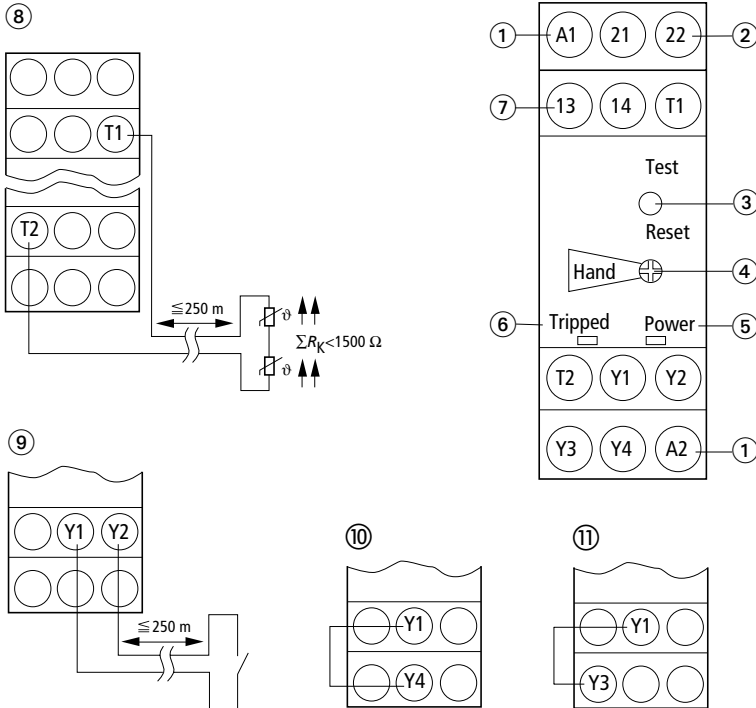
Tension électrique dangereuse !
Seules les personnes qualifiées et averties doivent exécuter les travaux ci-après.

Tensione elettrica: Pericolo di morte!
Solo persone abilitate e qualificate possono eseguire le operazioni di seguito riportate.

¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!
El trabajo a continuación descrito debe ser realizado por personas cualificadas y advertidas.

Электрический ток! Опасно для жизни!
Только специалисты или проинструктированные лица могут выполнять следующие операции.

触电危险!
只允许专业人员和受过专业训练的人员进行下列工作。



- 1 Bemessungssteuerspeisespannung (A1/A2)
- 2 Hilfskontakt Öffner (21/22)
- 3 Test/Reset
- 4 Hand/Automatik Reset
- 5 Netz-LED (grün)
- 6 Ausgelöst-LED (rot)
- 7 Hilfskontakt Schließer (13/14)
- 8 Thermistor (T1/T2)
- 9 Fern-Reset (Y1/Y2)
- 10 Abschaltung Nullspannungssicherheit
- 11 Abschaltung Kurzschlussüberwachung

- 1 Tensions d'alimentation assignées (A1/A2)
- 2 Contact auxiliaire à ouverture (21/22)
- 3 Test/Reset
- 4 Reset manuel ou automatique
- 5 DEL prêt à fonctionner (vert)
- 6 DEL déclenchement (rouge)
- 7 Contact auxiliaire de fermeture (13/14)
- 8 Thermistances (T1/T2)
- 9 Réarmement à distance (Y1/Y2)
- 10 Coupure protection contre les coupures de tension
- 11 Coupure contrôle de court-circuit

- 1 Tensión nominal alimentación mando (A1/A2)
- 2 Contacto auxiliar de apertura (21/22)
- 3 Test/Reset
- 4 Rearme manual o automático
- 5 LED alimentación (verde)
- 6 LED disparo (rojo)
- 7 Contacto auxiliar de cierre (13/14)
- 8 Termistor (T1/T2)
- 9 Rearme a distancia (Y1/Y2)
- 10 Desconexión de la protección de mínima tensión
- 11 Desconexión de la vigilancia de cortocircuito

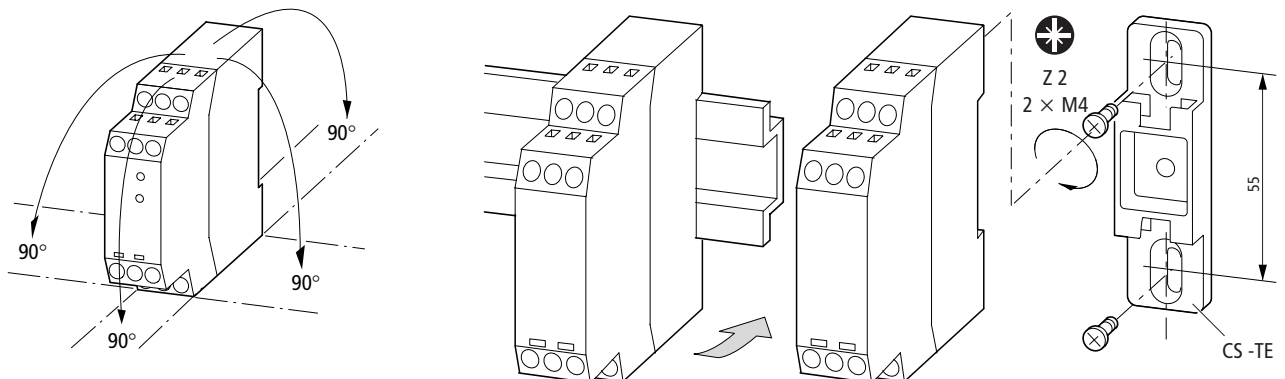
- 1 制动控制馈电电压 (A1/A2)
- 2 辅助触点常闭触头 (21/22)
- 3 测试/复位
- 4 手动/自动复位
- 5 电源指示灯(绿色)
- 6 断开指示灯(红色)
- 7 辅助触点常开触头 (13/14)
- 8 热敏电阻 (T1/T2)
- 9 远距离复位 (Y1/Y2)
- 10 断电保护断开
- 11 短路监控断开

- 1 Rated control supply voltage (A1/A2)
- 2 Auxiliary contact (break contact 21/22)
- 3 Test/Reset
- 4 Manual and automatic reset
- 5 Supply LED (green)
- 6 Tripped LED (red)
- 7 Auxiliary contact (make contact 13/14)
- 8 Thermistor (T1/T2)
- 9 Remote reset (Y1/Y2)
- 10 Switching off undervoltage protection
- 11 Switching off short-circuit monitoring

- 1 Tensione di alimentazione nominale (A1/A2)
- 2 Contatti ausiliari NC (21/22)
- 3 Test/Reset
- 4 Riarmo manuale o automatico
- 5 LED di rete (verde)
- 6 LED di sgancio (rosso)
- 7 Contatti ausiliari NA (13/14)
- 8 Termistori (T1/T2)
- 9 Reset a distanza (Y1/Y2)
- 10 Disinserzione della sicurezza alla mancanza di tensione
- 11 Disinserzione del controllo cortocircuito

- 1 Расчетное управляющее напряжение питания (A1/A2)
- 2 Вспомогательный размыкающий контакт (21/22)
- 3 Тест/Сброс
- 4 Ручной / Автоматический сброс
- 5 Светодиод питания (зеленый)
- 6 Светодиод расцепления (красный)
- 7 Вспомогательный замыкающий контакт (13/14)
- 8 Терморезистор (T1/T2)
- 9 Дистанционный сброс (Y1/Y2)
- 10 Отключение нулевой защиты
- 11 Отключение контрольного устройства для определения короткого замыкания

Montage
Mounting
Montaggio
Montaje
Монтаж
安装



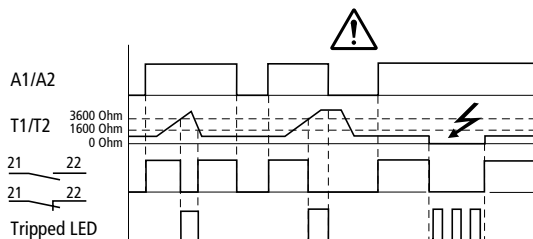
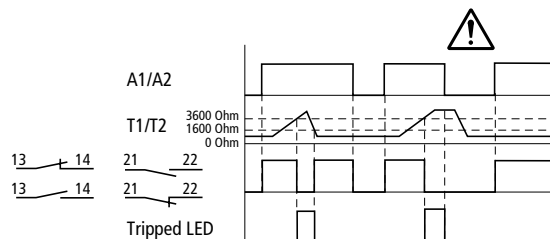
		AWG			
mm ²	mm ²		mm		Nm
1 × (0.5 – 2.5)	1 × (0.5 – 2.5)	20 – 14		0.8 × (4 – 5.5)	0.8 – 1.2
2 × (0.5 – 1.5)	2 × (0.5 – 1.5)			Z 2	

A1/A2	
EMT6, EMT6-K	EMT6 (230 V)
EMT6-DB, EMT6-KDB	EMT6-DB (230 V)
EMT6-DBK	
~ 24 V – 240 V 50/60 Hz (– 15 %, + 10 %)	230 V 50/60 Hz (– 15 %, + 10 %)
– 24 V – 240 V (– 15 %, + 10 %)	

Pro Klemme dürfen nur gleiche Querschnitte geklemmt werden. – Each terminal must not be assigned cables with different cross-sections.
 Pour chaque borne, ne raccorder que des sections identiques. – Per ogni morsetto, collegare soltanto sezioni identiche. – Por cada borne, conectar sólo secciones idénticas.
 К одной клемме можно присоединять провода только одного сечения. – 每个接线柱只能连接等截面的导线。

AUTO EMT6, EMT6 (230 V), EMT6-DB, EMT6-DB (230 V)

EMT6-K, EMT6-KDB, EMT6-DBK



Gefahr für Personen und Maschinen. In der Funktion "AUTO" können Maschinen nach einer Auslösung automatisch wieder anlaufen. EMT 6 und EMT 6 (230V) kann nur in Funktion "AUTO" betrieben werden.

Danger to personnel and machines. In function "AUTO" machines can restart automatically after a release. EMT 6 and EMT 6 (230V) can only be operated in function "AUTO".

Danger pour les personnes et les machines. Dans la fonction AUTO, les machines peuvent redémarrer automatiquement après un déclenchement. EMT 6 et EMT 6 (230V) ne fonctionnent que dans la fonction AUTO.

Pericolo per persone e macchine. Nella funzione "AUTO" le macchine possono riavviarsi automaticamente dopo lo sgancio. EMT 6 e EMT 6 (230 V) possono operare solo nella funzione "AUTO".

Peligro para personas y máquinas. En modo "AUTO", las máquinas pueden rearmar automáticamente después de un disparo. EMT 6 y EMT 6 (230 V) sólo pueden utilizarse en modo "AUTO".

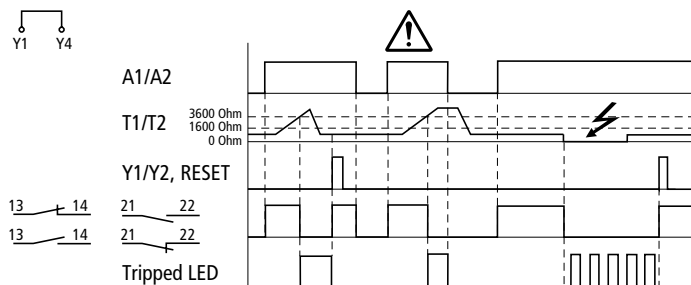
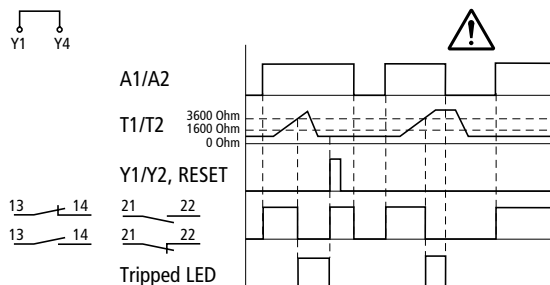
Опасность для персонала и оборудования. В автоматическом режиме "AUTO" после отключения машины могут автоматически опять заработать. EMT 6 и EMT 6 (230V) можно эксплуатировать только в режиме "AUTO".

对人身或设备有危险。用 "AUTO" (自动)功能可以使机器在断开后重新自动启动。EMT 6和EMT 6 (230 V)只能在 "AUTO" (自动)功能下工作。

Kurzschluss – Short-circuit – Court-circuit
Cortocircuito – Короткое замыкание – 短路

HAND EMT6-DBK, EMT6-DB, EMT6-DB(230 V)

EMT6-DBK, EMT6-KDB



Gefahr für Personen und Maschinen. In der Funktion "HAND" schaltet das ausgelöste Relais nach Spannungsunterbrechung automatisch wieder ein.

Danger to personnel and machines. In function "HAND" the released relay switches on automatically after a voltage dip.

Danger pour les personnes et les machines. Dans la fonction HAND, le relais déclenché se réarme automatiquement après coupure de la tension.

Pericolo per persone e macchine. Nella funzione HAND il relé sganciato reinserisce automaticamente dopo interruzione di tensione.

Peligro para personas y máquinas. En modo HAND, el relé disparado se activa automáticamente después de un corte de tensión.

Опасность для персонала и оборудования. В ручном режиме "Hand" отключившееся в результате исчезновения напряжения реле автоматически включается опять.

对人身或设备有危险。在 "HAND" (手动)功能时 断开的继电器在电压断开后重新自动接通。

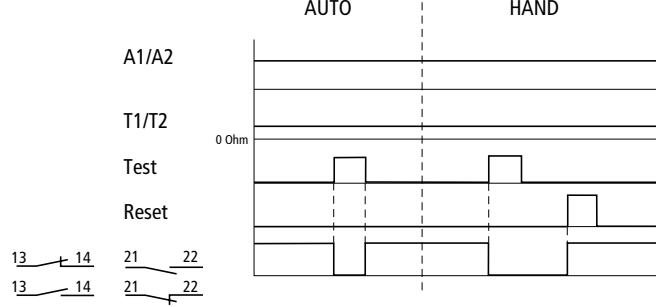
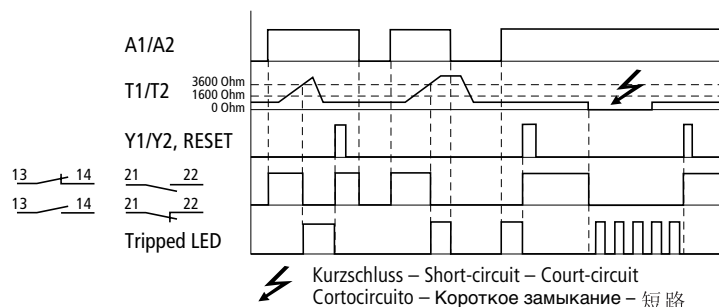
Kurzschluss – Short-circuit – Court-circuit
Cortocircuito – Короткое замыкание – 短路

EMT6-DBK

Nullspannungssichere Wiedereinschaltperre – Non-volatile manual reset/Réarmement
 Manuel protégé contre les coupures de tension.
 Blocco alla reinserzione sicuro contro la mancanza di tensione. – Reset manual no volátil.
 Блокировка повторного включения с нулевой защитой – 断电后自动启动闭锁装置

EMT6-DB, EMT6-DB (230 V), EMT6-DBK, EMT6-KDB

Test – Reset – Тест – Сброс – 测试/复位



Kurzschluss – Short-circuit – Court-circuit
Cortocircuito – Короткое замыкание – 短路